

ด่วนมาก

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/ ๑๑๑



สวค. ๗๗
วันที่ 15 ต.ค. ๕๗
เวลา 15.35 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส12954
รับที่ : 88793/57
วันที่ : 15 ต.ค. 57 เวลา : 15:32

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

๑๕ ตุลาคม ๒๕๕๗

เรื่อง ขอความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามร่างพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕
แนบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติ
แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แนบท้ายความตกลงว่าด้วยการ
ขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชีย
ตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ฉบับภาษาอังกฤษและฉบับ
คำแปลภาษาไทย
๓. Checklist การเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามร่างพิธีสาร ๒
ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แนบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่ง
รัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้น่าจะเข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนด
ในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่
เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้ง
เป็นไปตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ ทั้งนี้ รอง
นายกรัฐมนตรี (หม่อมราชวงศ์ปรีดิยาธร เทวกุล) กำกับกับการบริหารราชการกระทรวงคมนาคมได้เห็นชอบให้
นำเสนอเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๑๓ มกราคม ๒๕๕๔ ประเทศสมาชิกอาเซียนและจีนได้ลงนามความ
ตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (อาเซียนและจีน) พร้อมด้วยพิธีสาร ๑ ว่าด้วยสิทธิรับการ
จราจรเสรีภาพที่ ๓ และเสรีภาพที่ ๔ แนบท้ายความตกลงฯ โดยมีสาระสำคัญ คือ การทำการบินโดยใช้
สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๓ และ ๔ อย่างเต็มที่ ทั้งเที่ยวบินผู้โดยสารผสมสินค้า และเที่ยวบินขนส่ง
เฉพาะสินค้าโดยปัจจุบันความตกลงดังกล่าว และพิธีสาร ๑ แนบท้ายความตกลงฯ มีผลบังคับใช้แล้วใน ๗
ประเทศ ได้แก่ บรูไน มาเลเซีย เมียนมาร์ สิงคโปร์ ไทย เวียดนาม และจีน

/๑.๒ ในการประชุม.....

๑.๒ ในการประชุมรัฐมนตรีชนสงอาเซียน-จีน ครั้งที่ ๑๒ เมื่อวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๖ ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ประเทศสมาชิกอาเซียน ๙ ประเทศได้ลงนามพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แนบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างอาเซียนและจีน โดยไทยจะลงนามเมื่อการดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้น

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ในการประชุมคณะทำงานด้านการขนส่งทางอากาศของอาเซียน ครั้งที่ ๓๐ เมื่อวันที่ ๒๒-๒๖ กันยายน ๒๕๕๗ ณ เมืองย่างกุ้ง สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ที่ประชุมรับทราบฯ ไทยอยู่ระหว่างดำเนินการตามกระบวนการภายในเพื่อการลงนามร่างพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แนบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างอาเซียนและจีน และได้ขอให้ไทยเร่งดำเนินการดังกล่าวโดยเร็ว เนื่องจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นไม่สามารถเริ่มดำเนินการตามกระบวนการภายในเพื่อการให้สัตยาบันพิธีสาร ๒ ดังกล่าวได้ หากไทยยังไม่ได้ลงนาม ทั้งนี้ ในการประชุมดังกล่าวประเทศสมาชิกอาเซียนทุกประเทศต่างคาดหวังให้ไทยลงนามพิธีสารฯ ก่อนการประชุมรัฐมนตรีชนสงอาเซียน-จีน ครั้งที่ ๑๓ ซึ่งมีกำหนดจัดขึ้นในวันที่ ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ณ เมืองมณฑลทะเลย์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

๓. สาระสำคัญ และข้อเท็จจริง

๓.๑ สายการบินของอาเซียนสามารถทำการบินใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ได้เต็มที่ โดยไม่จำกัดจำนวนความถี่ ทั้งบริการขนส่งผู้โดยสาร และ/หรือสินค้า ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ตามเส้นทางจาก ๑ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน ผ่านจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน ไปยังจุดใดๆ ใน ๒๘ จุดที่กำหนดในจีน และผันไปยังจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียนและกลับ

๓.๒ สายการบินของอาเซียนสามารถทำการบินใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ได้ถึง ๑๔ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ทั้งบริการขนส่งผู้โดยสาร และ/หรือสินค้า ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ตามเส้นทางจาก ๑ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน ผ่านจุดใดๆ นอกจีนและอาเซียน ไปยังจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในจีน และผันไปยังจุดใดๆ นอกจีนและอาเซียนและกลับ

๓.๓ สายการบินของจีนสามารถทำการบินใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ได้เต็มที่ โดยไม่จำกัดจำนวนความถี่ ทั้งบริการขนส่งผู้โดยสาร และ/หรือสินค้า ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ตามเส้นทางจากจุดใดๆ ใน ๒๘ จุดที่กำหนดในจีน ผ่านจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน ไปยังจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน และผันไปยังจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน และกลับ

๓.๔ สายการบินของจีนสามารถทำการบินใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ได้ถึง ๑๔ เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ทั้งบริการขนส่งผู้โดยสาร และ/หรือสินค้าบนพื้นฐานของแต่ละคู่ประเทศ ด้วยอากาศยานแบบใดๆ ตามเส้นทางจากจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในจีน ผ่านจุดใดๆ นอกจีนและอาเซียน ไปยังจุดใดๆ ใน ๑๐ จุดที่กำหนดในอาเซียน และผันไปยังจุดใดๆ นอกจีนและอาเซียน และกลับ

๓.๕ ประเทศสมาชิกอาเซียนจะต้องให้สัตยาบันพิธีสาร ๑ แนบท้ายความตกลงฯ ก่อนการให้สัตยาบันพิธีสาร ๒ แนบท้ายความตกลงฯ โดยพิธีสาร ๒ จะมีผลบังคับใช้เมื่อประเทศที่ ๓ (รวมจีน) ได้มอบเอกสารแจ้งการเข้าเป็นภาคีแก่เลขาธิการอาเซียน โดยจะมีผลบังคับใช้กับสมาชิกที่มอบเอกสารดังกล่าวเท่านั้น

/รายละเอียด.....

รายละเอียดร่างพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนพร้อมคำแปลภาษาไทยปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๔. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงคมนาคมมีความเห็นว่า การลงนามพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างอาเซียนและจีน นอกจากจะเป็นการเสริมสร้างสมรรถนะด้านการแข่งขันในอุตสาหกรรมการบินระหว่างประเทศของไทยแล้ว ยังจะเป็นการส่งเสริมบทบาทของไทยในการจัดตั้งตลาดการบินร่วมอาเซียนในปี ๒๕๕๘ ตลอดจนการรองรับการเปิดเสรีการค้าและการลงทุนระหว่างอาเซียน-จีน และระหว่างไทย-จีนในอนาคต กระทรวงคมนาคมจึงเห็นสมควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๔.๑ ให้ความเห็นชอบและอนุมัติการลงนามพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้ลงนาม

๔.๒ นำเสนอพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน เข้าสู่การพิจารณาของสภานิติบัญญัติแห่งชาติให้ความเห็นชอบให้ประเทศไทยให้สัตยาบันพิธีสารดังกล่าว โดยจะมีผลบังคับใช้เมื่อประเทศไทยมอบสัตยาบันสารของพิธีสารดังกล่าวให้แก่เลขาธิการอาเซียน

๔.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้ลงนามพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติให้ความเห็นชอบให้ประเทศไทยให้สัตยาบันพิธีสารดังกล่าวแล้ว

๔.๔ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการมอบสัตยาบันสารของพิธีสาร ๒ ดังกล่าว ให้แก่เลขาธิการอาเซียนเพื่อรับทราบการให้สัตยาบันพิธีสาร ๒ ว่าด้วยสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ แบบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมลงนามพิธีสารดังกล่าวแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติตามที่เสนอในข้อ ๔ ดังกล่าวข้างต้นต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

พลอากาศเอก



(ประจัน จันทอง)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๓๔๖๘

โทรสาร. ๐ ๒๒๘๖ ๑๗๑๔